

РЕЦЕНЗИЯ

на научные труды гл. асс. д-ра Антоанеты Джелёвой,
кандидата в конкурсе на академическую должность *доцента*, объявленном в
„Държавен вестник“ (Государственная газета), № 31 от 12.04.2019 в
профессиональном направлении 2.1. Филология по научной специальности
„Болгарский язык – староболгарский язык“ для нужд кафедры „Общего
языкознания и истории болгарского языка“ Пловдивского университета им. Паисия
Хилендарского.

Рецензент: профессор д-р Елка Мирчева, Институт болгарского языка

Приказом Ректора Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского № 53 – М
773 2019 г. я включена в состав научного жюри процедуры по выбору *доцента* для нужд
кафедры „Общего языкознания и истории болгарского языка“ Пловдивского университета
им. Паисия Хилендарского.

Гл. асс. д-р Антоанета Джелёва единственный кандидат в конкурсе для занятия
объявленной позиции *доцент* на кафедре „Общего языкознания и истории болгарского
языка“ Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского.

Антоанета Джелёва закончила отделение *Болгарской филологии* ПУ им. Паисия
Хилендарского в 1982 г. С 1988 г. ее профессиональный путь связан с Пловдивским
университетом, где последовательно сначала работает преподавателем на условиях
почасовой оплаты, позже *ассистентом, старшим ассистентом*. С 1997 г. работает *главным
ассистентом*. В 2015 г. защитила диссертацию по теме *Типологическая характеристика
глагольно-именных сочетаний с родительным и дательным падежами в староболгарском
литературном языке*, и ей присуждена научная степень *доктор филологии* (PhD).

Д-р Антоанета Джелёва утвержденный преподаватель староболгарского языка с
многолетним опытом. Ее имя знакомо не только поколениям филологов, выпускников
Пловдивского университета. В период 2012 – 2016 г.г. она работала лектором болгарского
языка в Мелитопольском государственном университете им. Богдана Хмельницкого.

Проводила лекционные курсы по программе *Эразмус* в университетах в Бельгии, Греции и Австрии.

Для участия в объявленном конкурсе кандидат представила кандидатский труд в виде монографии *Староболгарский язык. Морфология* (193 с.) и 20 научных публикаций в болгарских и иностранных изданиях.

Большая часть научной продукции А. Джелёвой является результатом ее интереса к новым исследовательским подходам в палеославистике. Ее привлекли идея кардинального изменения классической научной парадигмы в лингвистике и использование сравнительно новой теории, появившейся в теоретической физике, нашедшей применение во многих и разных научных областях, а именно *синергетики*. Это нашло отражение в некоторых ее публикациях (№№ П.8, П.6, П.9, I.9), а также в кандидатском труде. На мой взгляд теоретические постановки, сформулированные Джелёвой в монографии, следует рассматривать вместе с ее предыдущими публикациями. Считаю, что в большой степени идеи автора развиты более подробно в указанных выше статьях и плюсом в ее труде было бы более подробное изложение сравнительно новой для славистики и совсем новой для палеославистики теории, которая использует незнакомую лингвистике терминологию. Вероятно, сравнительно краткая теоретическая часть связана с тем, что цель автора подчинить изучение староболгарского языка чему-то новому в лингвистике, т.е. книга задумана как учебник. Высокий теоретический уровень, присутствие индоевропейских, праславянских, всех славянских языков во вступительной части, по моему мнению, превышают уровень студента, изучающего староболгарский язык, с которым он сталкивается в самом начале своего университетского образования. Полагаю, что эту теоретическую часть надо рассматривать в качестве объяснения способа, который использован при разработке практической части работы *Староболгарский язык. Морфология*. Автор объединяет достижения классической, неклассической и постнеклассической науки в комплексный *системно-синергетический панхронный подход*.

При представлении староболгарской морфологической системы специальное место уделяется лексико-грамматическим морфемам. На основе трех групп морфем – *лексической, лексико-грамматической и грамматической* – слова описаны как принадлежащие к разным типам языковых подсистем – *открытых нелинейных, закрытых линейных и промежуточных*, объединяющих признаки и открытых, и закрытых подсистем.

Наблюдение сосредоточенно на взаимодействии однородных и разнородных подсистем с разной сложностью организации и с различным временем возникновения. Особое внимание Джелёва уделяет структуре однокоренных слов. В разных типах структур выделены варианты в развитии определенных грамматических значений, подтвержденные примерами из среднеболгарских памятников и современного болгарского языка.

При синергетическом подходе акцентируется на многообразии в языковой системе и на действующем принципе гомеостаза.

А. Джелёва рассматривает староболгарский язык в контексте общего языкознания, индоевропейского языкознания, сравнительной грамматики славянских языков, болгарской диалектологии, истории литературного языка.

Практическая часть монографии следует традиционной структуре староболгарской морфологии, представленной в классических грамматиках. Считаю, что способ изложения материала в этой части включает ряд специфических моментов, которые можно определить удачными. Я уверена, что представленный труд будет очень полезен в обучении староболгарскому языку.

А. Джелёва применяет *синергетический антропоцентрическо-антропный* подход при характеристике языковой системы староболгарского и современного болгарского языка в ряде своих научных трудов (I.2, II.3, II.4, II.7, I.7, II.2, I.8). Среди них я хотела бы специально выделить анализ типологических особенностей показателей *-n*, *-s*, значения лексико-грамматической морфемы *y-* как глагольный префикс. Подробный анализ выводит доказательства семантики этих показателей на разных языковых уровнях.

Интересен также взгляд на переход от синтетизма к аналитизму с точки зрения синергетического подхода. Анализ основных типов морфем и классов слов приводит к характерным особенностям гибридных явлений и слов, в которых сконцентрированы основные изменения при переходе болгарского языка от синтетизма к аналитизму (II.7, I.7).

Важная разработка А. Джелёвой посвящена специфическому пониманию значимого труда А. Я. Гуревича „Категории средневековой культуры“ с точки зрения синергетики. Автор показывает, что, хотя и неназванная, антропная модель проявляется в труде многими способами при рассматривании средневековой культуры как целостной системы. На практике картина мира основывается на антропоцентризме и на антропности. Они являются метаполитическими конструктами, которые могут быть использованы в описании

различных проявлений в области науки, религии, искусства, языка. При языковой картине мира антропоцентрическая и антропная модели существуют только в единстве, как взаимно дополняющиеся составные. Эти две модели проявляются на всех уровнях языковой системы – на семантическом, лексическом, грамматическом и синтаксическом.

Кандидат показывает, что синергетический подход применим и в отношении текстологии. В одной из своих разработок (II.1) Джелёва обращается к известной статье Ем. Кочевой „За превръщането на граматичните архаизми в езикови формули“ и на материале болгарских дамаскинов предлагает уточнение понятий *формула*, *клише* и *штамп*. Особого внимания заслуживает введенное автором понятие *языковой штамп*, представляющий интерполяцию одного текста в другой текст. Вставленный текст сохраняет все особенности языковой системы, в которой он был создан.

Синергетическим является подход и к многочисленным спискам и переделкам *Истории славяноболгарской*, которые Илия Тодоров назвал *Паисиада* (I.5), как и к контаминациям в Рильской и Поп-Йоанновой переделках Паисиевой истории (II.11).

Годы преподавательской работы в Мелитопольском университете вносят новый момент в научные интересы д-ра Джелёвой. Преподавание болгарского языка этническим болгарам в украинской и русской языковой среде порождает возникновение многих вопросов как в области теоретической лингвистики, так и в области методики обучения иностранному языку и обучения родному языку, что она рассматривает в некоторых представленных в конкурсе публикациях (I.3, I.4, I.6, II.6). Болгарский язык Северного Приазовья и Причерноморья является одновременно и родным, и иностранным, но при этом требует дифференцированного подхода к обучающимся. Оставаясь верной своей предпочитаемой методике, кандидат показывает, что некоторые процессы языкового развития и методы преподавания, которые оно предполагает, могут быть изъяснены при помощи системно-синергетического метода. Существенное внимание автор уделяет *билингвизму*, *трилингвизму*, *диглосии* и „смешанному“ языку болгарских переселенцев.

Д-р Антоанета Джелёва участвовала в научно-исследовательских проектах Фонда „Научных исследований“ при ПУ им. Паисия Хилендарского:

- „Типологическая характеристика староболгарского языка и изменения в системе имен“.

- „От идеи об Истории к Национальному, Космополитному и Глобальному: списки и переработки „Истории славяноболгарской“ и культурноидентификационные модели XVIII – XIX вв.“.

- „Из уст в ухо ... до Internet-a“.

Согласно представленной справке, д-р Джелёва имеет большую лекционную нагрузку по дисциплинам *староболгарский язык, интеркультурная коммуникация и коммуникация и коммуникационная политика*.

Она была научным руководителем пятерых успешно защитившихся дипломников.

В итоге можно обобщить, что гл. асс. д-р Антоанета Джелёва выдающийся и любимый преподаватель староболгарского языка. У меня сложилось личное впечатление о ней, как о замечательном преподавателе, пользующемся большим уважением и уважением среди студентов.

В своих работах она проявляет подчеркнутый интерес к теоретическим разработкам, к малоизвестным нашей лингвистике подходам при исследовании болгарского языка. В своих публикациях она впервые интерпретирует материал староболгарского языка методом синергетической теории.

Считаю, что ее кандидатура полностью соответствует требованиям занять академическую должность *доцент* в научной области *Высшее образование 2. Гуманитарные науки*, профессиональное направление *2.1. Филология* и поэтому проголосую положительно.

27.06.2019 г.

(проф. д-р Елка Мирчева)